

# Originalbedienungsanleitung

Art. Nr.: 40002622

Stand 09/2024

## Kolbenring-Spannband-Satz - 11-tlg.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

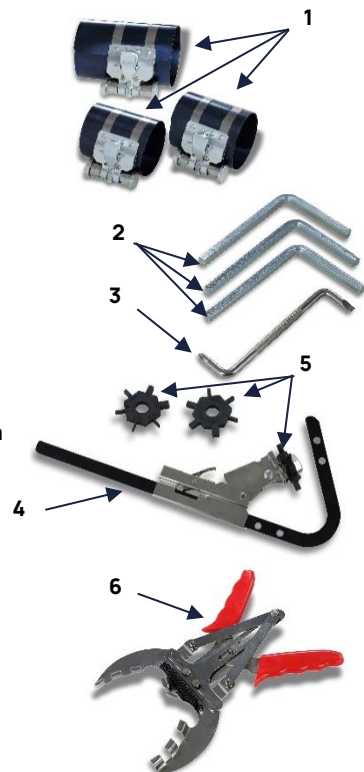
## Allgemeine Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie sich die folgende Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Im Falle einer Weitergabe des Gerätes geben Sie bitte die Anleitung an den zukünftigen Nutzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht für Personen-/Sachschäden, die durch einen nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder eine falsche Bedienung verursacht worden sind. Zudem erlischt in solchen Fällen die Gewährleistung bzw. die Garantie.

## Werkzeugzuordnung

1. 3x Kolbenring-Spannband  
Ø 55 - 175 mm - Höhe: 101 mm (4")  
Ø 55 - 175 mm - Höhe: 89 mm (3 ½")  
Ø 55 - 175 mm - Höhe: 76 mm (3")
2. Vierkant-Winkelschlüssel - 1/4" (6,3 mm)
3. Doppel-Winkel-Schraubendreher  
Schlitz 6 mm/Kreuzschlitz PH3
4. Ringnutreiniger
5. 3x Reinigungsklinge  
Nr. 1: 1/16" - 5/64" - 3/32" - 1/8" - 5/32" - 3/16"  
Nr. 2: 2 mm - 2,5 mm - 3 mm - 4 mm - 4,5 mm - 1/4"  
Nr. 3: 1,2 mm - 1,5 mm - 1,8 mm - 2,8 mm - 5 mm - 5,5 mm
6. Kolbenring-Montagezange - 50 - 100 mm



## Allgemeine Informationen

Dieses Produkt wurde für bestimmte Anwendungen entwickelt. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass dieses Produkt nicht verändert und/oder in einer Weise eingesetzt werden darf, die nicht seinem vorgesehenen Verwendungszweck entspricht.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.

## Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Die folgende Anleitung ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch das Werkzeug auf etwaige Verschleißspuren.
- Tragen Sie bei der Verwendung des Kolbenring-Spannband-Satzes immer Sicherheitshandschuhe und eine geprüfte Schutzbrille.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger fern von beweglichen sowie erhitzten Teilen im Motorraum.
- Um ein versehentliches Starten des Motors zu verhindern, sollten Sie stets vor dem Einsatz des Werkzeugs den Zündschlüssel entfernen.
- Überdehnen Sie nicht die Kolbenringe. Ein zu starkes Dehnen kann zum Brechen der Kolbenringe führen und somit einen höheren Verschleiß, starken Ölverbrauch und Motorschäden verursachen.
- Beachten Sie die korrekte Einbaulage der Kolben.
- Benetzen Sie die Zylinderlaufflächen und Kolben vor der Montage mit einem geeigneten Motoröl.
- Verwenden Sie zur Montage der Kolben einen Kunststoffhammer. Klopfen Sie nach dem Vorspannen der Kolbenringe vorsichtig mit dem Kunststoffhammer auf den Kolbenboden.
- Achten Sie darauf, dass die Kolbenringe bündig sind und nicht über den Kolben stehen.
- Kolbenringe bei 2-Takt-Motoren sind gegen ein Verdrehen durch einen Stift in der Kolbenringnut gesichert. Achten Sie hierbei auf die korrekte Lage des Kolbenrings.

## Bedienung

### Kolbenring-Spannband (1)

1. Montieren Sie den Kolbenring am Kolben.
2. Wählen Sie das passende Kolbenring-Spannband aus **(1)** und spannen Sie mithilfe des Schlüssels **(2)** den Kolbenring.  
**Hinweis:** Mit der Verriegelung am Spannband ist ein schnelles Vergrößern des Spannband-Innendurchmessers möglich.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Kolbenringe komplett gespannt sind und das Spannband über den ganzen Umfang auf der Zylinderdichtfläche aufliegt.
4. Der Kolben kann nun durch leichtes Klopfen mit einem Kunststoffhammer in den Zylinder gedrückt werden.

### Reinigungswerkzeug für Kolbenringnut (4)

- Installieren Sie die passende Reinigungsklinge (5) am Reinigungswerkzeug (4). Die Reinigungsklinge (5) muss dabei in die Kolbenringnut passen, ohne die Breite der Nut zu vergrößern.

### Kolbenring-Montagezange (6)

1. Setzen Sie den Kolbenring in die Kolbenring-Montagezange (6) ein und betätigen Sie diese.
2. Der Kolbenring wird nun an der Öffnung gespreizt und kann somit über den Kolben und in der Nut montiert werden.

## Umweltschutz



Die Vermeidung von Umweltbelastungen sowie die Bewahrung der Umwelt sollten immer im Mittelpunkt der Entsorgung stehen. Achten Sie daher bitte unbedingt auf eine saubere Trennung übrig gebliebener Materialien, um ein sauberes Recyceln sicherzustellen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer ortsansässigen Abfallbehörde über lokal geltende Recyclingmaßnahmen.

Für Druckfehler keine Haftung, Änderungen vorbehalten.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-Mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

# Original instruction booklet

Item No.: 40002622

As of 09/2024

## Piston ring compressor set - 11 pcs.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

All company names and product names are trademarks of their respective owners. All rights reserved.

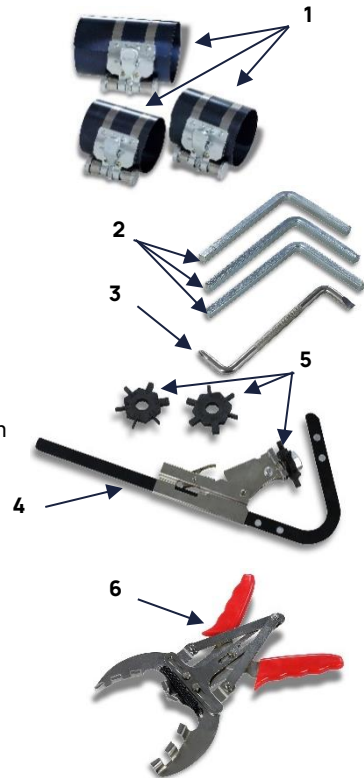
## General safety instructions

Prior to use, please read the following manual carefully and store them where they can be found easily. If the product is to be given to another party, please pass on the manual to the future user.

The manufacturer shall not be liable for personal injury/material damage caused by improper or incorrect use. In such cases, the warranty or guarantee will be invalidated as well.

## Tool classification

1. 3x piston ring tensing strap  
 Ø 55 - 175 mm - height: 101 mm (4")  
 Ø 55 - 175 mm - Height: 89 mm (3 ½")  
 Ø 55 - 175 mm - Height: 76 mm (3")
2. Square Angle Wrench - 1/4" (6.3 mm)
3. Double angle screwdriver  
 slotted 6 mm/Phillips PH3
4. Ring groove cleaner
5. 3x cleaning blade  
 No. 1: 1/16" - 5/64" - 3/32" - 1/8" - 5/32" - 3/16"  
 No. 2: 2 mm - 2.5 mm - 3 mm - 4 mm - 4.5 mm - 1/4"  
 No. 3: 1.2 mm - 1.5 mm - 1.8 mm - 2.8 mm - 5 mm - 5.5 mm
6. Piston ring assembly pliers - 50 - 100 mm



## General information

This product is designed for specific uses. We would like to state explicitly that this product may not be modified and/or used in a manner not in keeping with its intended use.

Changes geared towards technical improvement may be made by the manufacturer without prior notice and may not yet be included in the instruction booklet.

# Safety instructions

To prevent malfunctions, damage and adverse health effects, please follow the instructions below:

- The following manual are in no way intended to replace vehicle-specific service literature.
- Prior to each use of the tool, check the vehicle for any signs of wear.
- Always wear safety gloves and approved safety glasses when using the piston ring tensioning strap kit.
- Keep your hands and fingers away from moving and heated parts in the engine.
- To prevent the engine from starting accidentally, always remove the ignition key prior to using the tool.
- Do not overstretch the piston rings. Excessive stretching can cause the piston rings to break, resulting in increased wear, excessive oil consumption and engine damage.
- Observe the correct position of the pistons.
- Wet the cylinder surfaces and pistons with a suitable engine oil before assembly.
- Use a rubber mallet to mount the pistons. After pre-tensioning the piston rings, carefully tap the piston bottom with the rubber mallet.
- Make sure the piston rings are flush and not over the piston.
- Piston rings on 2-stroke engines are secured against twisting by a pin in the piston ring groove. Make sure that the piston ring is correctly positioned.

## Use

### Piston ring tensioning strap (1)

1. Install the piston ring on the piston.
2. Select the appropriate piston ring tensioning strap **(1)** and tighten the piston ring using the wrench **(2)**.  
**Tip:** The locking on the tensioning strap allows the internal diameter of the tensioning strap to be increased quickly.
3. Make sure that all piston rings are fully tensioned and that the tensioning strap rests on the cylinder sealing surface over the entire circumference.
4. The piston can now be pressed into the cylinder by lightly tapping it with a rubber mallet.

#### **Piston ring groove cleaning tool (4)**

- Install the appropriate cleaning blade (5) on the cleaning tool (4). The cleaning blade (5) must fit into the piston ring groove without increasing the width of the groove.

#### **Piston ring assembly pliers (6)**

1. Insert the piston ring into the piston ring assembly pliers (6) and operate them.
2. The piston ring is now spread at the opening and can therefore be mounted over the piston and in the groove.

## **Environmental protection**



Prevention of environmental harm and preservation of the environment should always be key concerns when it comes to waste disposal. Hence the importance of ensuring clear separation of leftover materials to ensure proper recycling. Please check local recycling measures with your local waste authority.

No liability can be accepted for printing errors, subject to change without notice.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399

E-mail: [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)



# Instructions d'utilisation d'origine

Art. N° : 40002622

À partir de 09/2024

## Coffret de bandes de serrage de segments de piston - 11 pièces



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans ce document sont des marques déposées par leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

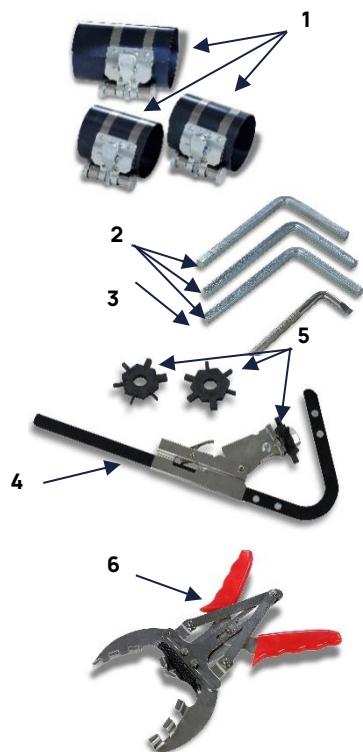
## Consignes générales de sécurité

Veuillez lire attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil et les conserver précieusement. En cas de cession de l'appareil, nous vous prions de transmettre les instructions au futur utilisateur.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels provoqués par une utilisation non conforme à l'usage prévu ou par une manipulation incorrecte. Par ailleurs, dans de tels cas, la garantie est annulée.

## Affectation des outils

1. 3x bandes de serrage de segments de piston  
 Ø 55 - 175 mm - hauteur : 101 mm (4")  
 Ø 55 - 175 mm - Hauteur : 89 mm (3 ½")  
 Ø 55 - 175 mm - Hauteur : 76 mm (3 po)
2. Clé coudée carrée - 1/4" (6,3 mm)
3. Tournevis double coudé fente 6 mm/Phillips PH3
4. Nettoyeur de gorge de segments
5. 3x lame de nettoyage  
 N° 1 : 1/16" - 5/64" - 3/32" - 1/8" - 5/32" - 3/16"  
 N° 2 : 2 mm - 2,5 mm - 3 mm - 4 mm - 4,5 mm - 1/4"  
 N° 3 : 1,2 mm - 1,5 mm - 1,8 mm - 2,8 mm - 5 mm - 5,5 mm
6. Pince de montage de segments de piston - 50 - 100 mm



## Informations générales

Ce produit a été conçu pour des utilisations spécifiques. Veuillez noter que ce produit ne doit pas être transformé et/ou utilisé d'une manière qui ne correspond pas à l'utilisation à laquelle il est destiné.

Des modifications destinées à améliorer la technologie peuvent être apportées sans préavis par le fabricant et ne sont peut-être pas encore prises en compte dans le mode d'emploi.

## Consignes de sécurité

Afin d'éviter tout dysfonctionnement, tout dommage ou toute atteinte à la santé, veuillez respecter les consignes suivantes :

- Les instructions suivantes ne remplacent pas la documentation d'entretien spécifique au véhicule.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente pas de traces d'usure.
- Veillez à toujours porter des gants de sécurité et des lunettes de protection homologuées lors de l'utilisation du kit de bandes de serrage de segments de piston.
- Éloignez vos mains et vos doigts des pièces en mouvement et des pièces chauffées dans le compartiment moteur.
- Pour éviter de démarrer le moteur par inadvertance, retirez la clé de contact avant d'utiliser l'outil.
- N'étirez pas trop les segments de piston. Un étirement excessif pourrait provoquer leur rupture, entraînant une usure accrue, une consommation d'huile excessive et des dommages au moteur.
- Observez la position correcte des pistons.
- Avant de procéder au montage, humidifiez les surfaces des cylindres et les pistons avec une huile moteur appropriée.
- Utilisez un maillet en plastique pour monter les pistons. Après avoir précontraint les segments de piston, tapotez doucement le fond du piston avec le maillet en plastique.
- Assurez-vous que les segments de piston affleurent et ne dépassent pas du piston.
- Les segments de piston sur les moteurs 2 temps sont protégés contre la torsion par une pointe située dans la gorge du segment de piston. Assurez-vous que le segment de piston est correctement positionné.

## Fonctionnement

### Sangle de serrage de segments de piston (1)

1. Montez le segment de piston sur le piston.
2. Sélectionnez la sangle de serrage appropriée **(1)** et serrez le segment de piston à l'aide de la clé **(2)**.  
**Remarque :** Le verrouillage de la sangle de serrage permet d'augmenter rapidement le diamètre intérieur de la sangle de serrage.
3. Assurez-vous que tous les segments de piston sont complètement sous tension et que la sangle de serrage repose sur la surface d'étanchéité du cylindre sur toute sa circonférence.
4. Vous pouvez à présent enfoncer le piston dans le cylindre en tapotant légèrement dessus avec un maillet en plastique.

#### Outil de nettoyage de gorges de segment de piston (4)

- Installez la lame de nettoyage appropriée (5) sur l'outil de nettoyage (4). La lame de nettoyage (5) doit s'insérer dans la gorge du segment de piston sans en augmenter la largeur.

#### Pince de montage de segments de piston (6)

1. Insérez le segment de piston dans la pince de montage de segments de piston (6) et actionnez cette dernière.
2. Le segment de piston est maintenant écarté au niveau de l'ouverture et peut être monté sur le piston et dans la gorge.

## Protection de l'environnement



La prévention de la pollution et la préservation de l'environnement devraient toujours être au cœur de la gestion des déchets. Veillez donc à bien séparer les matériaux restants afin de garantir un recyclage propre. Renseignez-vous auprès de l'autorité locale chargée de la gestion des déchets sur les mesures de recyclage locales applicables.

Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur d'impression, sous réserve de modifications.

Copyright

© ATP Autoteile GmbH, 2024

Am Heidweg 1

92690 Pressath

Tél. : +49(0)9647 9287474/Fax : +49(0)9647 92903-9399

E-mail : [info@atp-autoteile.de](mailto:info@atp-autoteile.de)

[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)

## Manuale d'uso originale

N. Art. : 40002622

Aggiornato a 09/2024

# Set cinghie di tensionamento fasce elastiche pistone - 11 pz.



**ATP Autoteile GmbH**

Am Heidweg 1

92690 Pressath

[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)

Tutti i nomi delle aziende e dei prodotti sono marchi dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

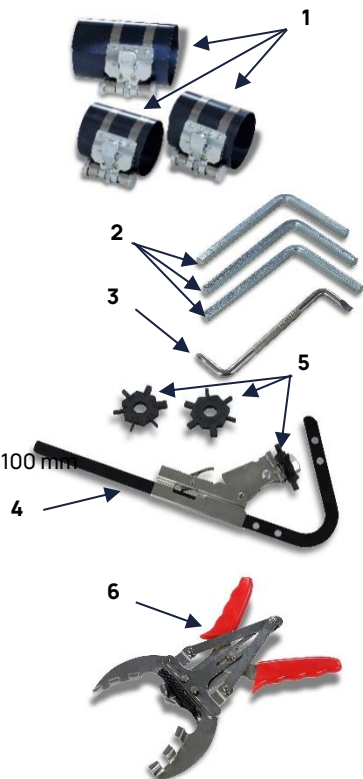
## Istruzioni generali di sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima della messa in funzione e mantenerle in buone condizioni. In caso di trasferimento del dispositivo, consegnare le istruzioni all'utente futuro.

Il costruttore non è responsabile per lesioni personali/danni alla proprietà causati da uso improprio o funzionamento non corretto. Inoltre, in tali casi, ogni garanzia sarà annullata.

## Mappatura degli strumenti

1. 3x cinghia di tensionamento fascia elastica del pistone  
 $\varnothing 55 - 175 \text{ mm} - \text{altezza: } 101 \text{ mm (4")}$   
 $\varnothing 55 - 175 \text{ mm} - \text{altezza: } 89 \text{ mm (3 1/2")}$   
 $\varnothing 55 - 175 \text{ mm} - \text{altezza: } 76 \text{ mm (3")}$
2. Chiave angolare quadrata - 1/4" (6,3 mm)
3. Cacciavite ad angolo doppio a taglio 6 mm/Phillips PH3
4. Pulitore per scanalature anello
5. 3x lame di pulizia  
 N. 1: 1/16" - 5/64" - 3/32" - 1/8" - 5/32" - 3/16"  
 N. 2: 2 mm - 2,5 mm - 3 mm - 4 mm - 4,5 mm - 1/4"  
 N. 3: 1,2 mm - 1,5 mm - 1,8 mm - 2,8 mm - 5 mm - 5,5 mm
6. Pinze di montaggio per fascia elastica del pistone - 50 - 100 mm



## Informazioni generali

Questo prodotto è progettato per applicazioni specifiche. Si precisa espressamente che questo prodotto non può essere modificato e/o utilizzato in modo non corrispondente all'uso previsto.

Le modifiche legate al progresso tecnico possono essere apportate dal costruttore senza preavviso e non possono ancora essere incluse nel manuale dell'utente.

## Istruzioni di sicurezza

Per evitare malfunzionamenti, danni e rischi per la salute, si prega di osservare le seguenti informazioni:

- Le seguenti istruzioni non sostituiscono la documentazione di manutenzione specifica del veicolo.
- Controllare che lo strumento non presenti segni di usura prima di ogni utilizzo.
- Indossare sempre guanti di sicurezza e occhiali di sicurezza approvati quando si utilizza il kit cinghia di tensionamento fascia elastica del pistone.
- Tenere mani e dita lontane dalle parti in movimento e riscaldate del vano motore.
- Per evitare che il motore si avvii accidentalmente, rimuovere sempre la chiave di accensione prima di utilizzare l'attrezzo.
- Non allungare eccessivamente le fasce elastiche del pistone. Un eccessivo allungamento può causare la rottura delle fasce elastiche del pistone, con conseguente aumento dell'usura, eccessivo consumo di olio e danni al motore.
- Osservare la posizione corretta dei pistoni.
- Bagnare le superfici dei cilindri e dei pistoni con un olio motore adatto prima del montaggio.
- Utilizzare un martello di plastica per montare i pistoni. Dopo aver pretensionato le fasce elastiche del pistone, battere con cautela il fondo del pistone con un martello di plastica.
- Assicurarsi che le fasce elastiche del pistone siano a filo e non sopra il pistone.
- Le fasce elastiche dei pistoni sui motori a 2 tempi sono fissate per impedirne la torsione mediante un perno nella scanalatura della fascia elastica del pistone. Assicurarsi che la fascia elastica del pistone sia posizionata correttamente.

## Funzionamento

### Cinghia di tensionamento fascia elastica del pistone (1)

1. Montare la fascia elastica sul pistone.
2. Selezionare la cinghia di tensionamento della fascia elastica del pistone appropriata **(1)** e serrare la fascia elastica del pistone utilizzando la chiave **(2)**.  
**Avvertenza:** Il bloccaggio sulla cinghia di tensionamento consente di aumentare rapidamente il diametro interno della cinghia di tensionamento.
3. Assicurarsi che tutte le fasce elastiche del pistone siano completamente tese e che la fascia elastica poggi sulla superficie di tenuta del cilindro su tutta la circonferenza.
4. Il pistone può ora essere premuto nel cilindro battendolo leggermente con un martello di plastica.

### Attrezzo di pulizia scanalatura fascia elastica pistone (4)

- Installare la lama di pulizia appropriata (5) sullo strumento di pulizia (4). La lama di pulizia (5) deve essere inserita nella scanalatura della fascia elastica del pistone senza aumentare la larghezza della scanalatura.

### Pinza per montaggio fasce elastiche (6)

1. Inserire la fascia elastica del pistone nelle pinze per il montaggio delle fasce elastiche (6) e azionarle.
2. La fascia elastica del pistone è ora estesa all'apertura e può quindi essere montata sopra il pistone e nella scanalatura.

## Protezione dell'ambiente



La prevenzione dell'inquinamento ambientale e la salvaguardia dell'ambiente devono sempre essere prioritarie al momento dello smaltimento. Pertanto, è importante che la separazione dei materiali rimanenti sia accurata per garantire il corretto riciclaggio. Per informazioni sulle modalità di riciclaggio locali, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia di rifiuti.

Nessuna responsabilità per errori di stampa, soggetto a modifiche senza preavviso.

Copyright  
© ATP Autoteile GmbH, 2024  
Am Heidweg 1  
92690 Pressath  
Tel.: +49(0)9647 9287474 / Fax: +49(0)9647 92903-9399  
E-mail: [info@atp-autoricambi.it](mailto:info@atp-autoricambi.it)  
[www.atp-autoricambi.it](http://www.atp-autoricambi.it)  
[www.atp-autoteile.de](http://www.atp-autoteile.de)